

DECLARACION CONJUNTA

SOBRE LOS RESULTADOS DE LAS CONVERSACIONES ENTRE EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL PERU, EMBAJADOR MANUEL RODRÍGUEZ CUADROS Y EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE UCRANIA, SEÑOR KOSTYANTYN GRYSHCENKO

Kyiv, 15 de julio de 2004

En el marco de la Visita Oficial que realizó el Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Perú, Embajador Manuel Rodríguez Cuadros, a Ucrania entre los días 15 a 17 de julio de 2004, sostuvo conversaciones con el Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania, Kostyantyn Gryshchenko, las mismas que realizaron en espíritu de amistad y cooperación. Los dos Ministros intercambiaron opiniones sobre una amplia gama de asuntos bilaterales, así como asuntos regionales e internacionales que son de interés mutuo, reafirmando el deseo de ambas Partes de profundizar las relaciones de igualdad y cooperación mutuamente ventajosas.

Los Ministros subrayaron la importancia de la suscripción entre la República del Perú y Ucrania del Tratado de Relaciones de Amistad y Cooperación que abre una nueva etapa en el desarrollo de las relaciones peruano-ucranianas, así como amplias perspectivas para la cooperación a largo plazo.

Los Ministros se manifestaron a favor de conducir consultas políticas regulares entre ambos Ministerios, con el propósito de determinar nuevas esferas y perspectiva de la cooperación bilateral.

Confirmaron su disposición para incrementar las relaciones en las esferas económico-comercial y de inversiones. En tal sentido, expresaron su satisfacción por la firma del Acuerdo Económico-Comercial, el que favorecerá a la ampliación de los vínculos económicos entre los dos países y al aumento del intercambio comercial peruano-ucraniano. Reconocieron la importancia de promover el conocimiento recíproco de las posibilidades económicas de ambos países y de un mayor contacto entre sus sectores privados, por lo que subrayaron la necesidad de promover el intercambio de delegaciones gubernamentales y empresariales con el fin de determinar las direcciones del desarrollo de la cooperación bilateral económica y comercial.

Ambos Ministros subrayaron las importantes perspectivas en el desarrollo de la cooperación humanitaria y cultural. Al respecto, los Cancilleres saludaron la suscripción, en el transcurso de la visita, del Convenio sobre Reconocimiento Mutuo de Diplomas sobre la Enseñanza Adquirida y Grados Científicos, que facilitará la cooperación directa entre las universidades y escuelas superiores de

ambos países. En tal sentido, expresaron la utilidad de iniciar contactos entre las instituciones científicas y educativas de los dos países con el objetivo de intercambiar información e identificar las áreas de interés mutuo.

Asimismo, ambos Ministros reconocieron el importante rol que les compete a los estudiantes y manifestaron su interés en que se incrementen las medidas preventivas de protección a favor de los jóvenes que viajan a ambos países para cursar estudios.

Con el fin de dar un mayor impulso al desarrollo de las bases jurídicas entre los dos países, los Ministros se felicitaron por la suscripción del Acuerdo de Cooperación Científica, Tecnológica y Logística en Materia Antártica. Asimismo, los Ministros expresaron su satisfacción por la suscripción del Convenio de Cooperación entre las Academias Diplomáticas del Perú y de Ucrania, que facilitará el intercambio de profesores, alumnos, bibliografía e información entre ambas instituciones.

Los Ministros intercambiaron opiniones relacionadas con el desarrollo de los procesos de globalización e integración regional. La Parte Peruana acogió positivamente el interés de Ucrania de establecer lazos de cooperación con la Comunidad Andina de Naciones (CAN), iniciar el diálogo CAN - Ucrania y CAN-GUAM, así como de promover la participación de Ucrania en los proyectos económicos dentro de los procesos regionales de integración de América Latina.

Las conversaciones de los Cancilleres de la República del Perú y de Ucrania testimoniaron la coincidencia de las posiciones de ambos países respecto a los temas actuales de la agenda internacional.

Los Ministros de Relaciones Exteriores de la República del Perú y de Ucrania reconocieron la necesidad de profundizar la cooperación de los dos países en el marco de la Organización de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. Expresaron su apoyo a los procesos de reforma de la Organización de las Naciones Unidas y de sus instituciones, en particular del Consejo de Seguridad, con el fin de asegurar el papel principal de este foro en la política internacional.

Reafirmaron el papel de la ONU en el mantenimiento de la paz y seguridades internacionales y en el fomento de mecanismos de cooperación económica para el desarrollo y la lucha contra la pobreza.

Los Ministros condenaron categóricamente todos los actos terroristas en todas sus formas y revelaciones acordando que en el mundo actual los actos terroristas no pueden tener justificación alguna, independientemente de sus objetivos y ejecutores. También expresaron su convicción de que la lucha contra el terrorismo internacional será eficaz sólo si se eliminan las causas de este

fenómeno; asimismo, se propusieron continuar con la lucha contra la delincuencia organizada, el tráfico y contrabando de estupefacientes, así como el lavado de dinero.

Al finalizar las conversaciones, el Canciller Manuel Rodríguez Cuadros agradeció las numerosas atenciones recibidas de las autoridades ucranianas, las mismas que reflejan el buen estado en que se encuentran las relaciones entre ambos países y extendió una invitación al Canciller K. Gryshchenko para que visite el Perú, en fecha a fijarse por los canales diplomáticos correspondientes.

Firmado en la ciudad de Kyiv, 15 de julio de 2004, en los idiomas español y ucraniano.

**Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Perú**



Manuel Rodríguez Cuadros

**Ministro de Relaciones Exteriores
de Ucrania**



Kostyantyn Gryshchenko

СПІЛЬНА ЗАЯВА

за результатами переговорів між Міністром закордонних справ Республіки Перу Мануелем Родрігесом Куадросом та Міністром закордонних справ України К.І. Грищенком

м. Київ, 15 липня 2004 року

В рамках офіційного візиту в Україну Міністра закордонних справ Республіки Перу Посла Мануеля Родрігеса Куадроса, що був здійснений 15-17 липня 2004 року, відбулися його переговори з Міністром закордонних справ України К.І. Грищенком, які пройшли в дусі дружби та співробітництва. Міністри обмінялися думками з широкого кола питань двосторонніх відносин, а також проблем регіонального та міжнародного характеру, що становлять взаємний інтерес, була підтверджена зацікавленість обох сторін в поглибленні рівноправних відносин та взаємовигідної співпраці.

Міністри відзначили важливість підписання між Республікою Перу та Україною Договору про дружні відносини та співробітництво, який відкриває новий етап в розвитку перуансько-українських відносин та широкі перспективи для довготермінової співпраці.

Міністри висловилися за проведення регулярних політичних консультацій на рівні двох Міністерств з метою визначення нових сфер та перспективних напрямів двостороннього співробітництва.

Була підтверджена налаштованість активізувати відносини в торговельно-економічній та інвестиційній галузях. В цьому контексті було висловлено задоволення з приводу підписання Торговельно-економічної угоди, яка сприятиме розширенню економічних зв'язків між двома країнами та збільшенню перуансько-українського товарообігу. Визнано важливість сприяння взаємному ознайомленню з економічними можливостями обох країн та розширенню контактів між їх приватними секторами. З цією метою наголошено на необхідності сприяти обміну урядовими та підприємницькими делегаціями для визначення напрямів розвитку двостороннього торговельно-економічного співробітництва.

Міністри наголосили на існуванні значних перспектив у розвитку гуманітарного та культурного співробітництва. В цьому контексті глави зовнішньополітичних відомств привітали підписання в ході візиту Угоди про взаємне визнання документів про освіту і вчені звання, яка сприятиме безпосередньому співробітництву між вищими навчальними закладами двох

країн. В цьому зв'язку міністри висловились за доцільність започаткування контактів між науковими та освітніми закладами обох країн з метою обміну інформацією та визначення галузей співпраці, що можуть становити обопільний інтерес.

Міністри також визнали важливу роль, що має студентство, і висловили свою зацікавленість у посиленні превентивних заходів захисту молодих людей, які приїжджають в обидві країни з метою навчання.

З метою активізації роботи з подальшої розбудови договірно-правової бази між двома країнами Міністри привітали підписання Угоди про наукову, технологічну та логістичну співпрацю в Антарктиці. Міністри також висловили своє задоволення підписанням Угоди про співробітництво між Дипломатичними академіями Республіки Перу та України, яка сприятиме обміну викладачами, студентами, літературою та інформацією між обома закладами.

Міністри обмінялися думками щодо розвитку процесів глобалізації та регіональної інтеграції. Перуанська сторона позитивно поставилась до зацікавленості України в налагодженні співпраці з Андською Співдружністю Націй (АСН), започаткуванні діалогу в рамках Україна – АСН та ГУУАМ – АСН, а також до залучення потенціалу України до участі в економічних проектах у рамках регіональних інтеграційних процесів в Латинській Америці.

Переговори глав зовнішньополітичних відомств України та Перу засвідчили збіг позицій двох держав з актуальних питань міжнародного життя.

Міністри закордонних справ Республіки Перу та України визнали за необхідне поглиблювати співпрацю двох країн у рамках Організації Об'єднаних Націй та інших міжнародних організацій. Була висловлена підтримка процесам реформування Організації Об'єднаних Націй та її інститутів, зокрема Ради Безпеки, з метою забезпечення провідної ролі цього форуму в міжнародній політиці.

Міністри підтвердили важливу роль ООН для підтримання миру та міжнародної безпеки, а також для розбудови механізмів економічної співпраці для цілей розвитку і боротьби з бідністю.

Міністри категорично засудили тероризм в усіх його формах та проявах, погодившись з тим, що у сучасному світі терористичним актам не може бути жодного виправдання, незалежно від того, з якою метою і ким вони здійснюються. Вони також висловили переконання, що боротьба з міжнародним тероризмом може бути ефективною лише за умови усунення

причин цього явища. Вони також висловилися за продовження боротьби з організованою злочинністю, нелегальним обігом та контрабандою наркотиків, відмиванням грошей.

На завершення переговорів Міністр Мануель Родрігес Куадрос подякував за численну увагу з боку представників української влади, які є свідченням доброго стану відносин між двома країнами та запросив Міністра закордонних справ України К. Грищенка здійснити візит до Перу у терміни, що будуть узгоджені дипломатичними каналами.

Підписано в м. Києві 15 липня 2004 року іспанською та українською мовами.

**Міністр закордонних справ
Республіки Перу**



Мануель Родрігес Куадрос

**Міністр закордонних справ
України**



Костянтин Грищенко